

– РЕЦЕНЗИЯ –

**Поэтическое страноведение Е. Овсянникова
Рецензия на книгу: Овсянников Е. «Никогдабрь» /
Е. Овсянников. – Н.Новгород: Дятловы горы, 2024. – 68 с.**

Н. Н. Закирова, В. Н. Мартьянова

Глазовский государственный инженерно-педагогический университет имени В.Г. Короленко,
г. Глазов, Российская Федерация

✉ natnik50@rambler.ru

Ученый-филолог, педагог и профессиональный переводчик Е. Ю. Овсянников родился в 1963 г. в городе Глазове, получил высшее филологическое образование в Удмуртском государственном университете в столице Удмуртии. В его биографии есть преподавательская деятельность в Глазовском педагогическом институте имени В. Г. Короленко, добрые отношения с которым сохранились и сегодня, хотя вместе с семьей он переехал в Нижний Новгород. Еще на удмуртской земле появились первые поэтические опыты Евгения Юрьевича, активно печатавшегося в местной периодике. Его творчество органично вписывается в контекст поэзии полиэтнической Удмуртии, не затерялось оно и в современной литературе Поволжья.

В 2024 г. вышел сборник «Никогдабрь» из шести десятков стихов поэта с обстоятельной вступительной статьей литературного критика с поэтическим даром Е. Севрюгиной.

В этом сборе, озаглавленном по названию одноименного стихотворения «Тридцатый Рим», автор не без основания сближает жанрологию поэта с голливудскими блокбастерами и одновременно с духом русских сказок.

Эклектизм и клиповость как проявления поэтики постмодернизма, действительно, присущи текстам автора русского происхождения с эрудицией компетентного специалиста в области романо-германской филологии. Синтез отечественного фольклора и фразеологии, эха старославянской и библейской архаики с современным разностилевым лексиконом родного языка на страницах поэтического сборника соседствует с мощным западноевропейским началом и с присутствием восточного следа.

Хронотопы в авторских зарисовках и откровениях – основные координаты лирических путешествий автора, склонного открывать новые страны и миры, сочиняя для них по продуктивным словообразовательным моделям неожиданные яркие и выразительные неологизмы:

Это месяц твой – *Никогдабрь*,

Это город твой – *Навсегдад* [с. 11].

Рядом с «космическими» локусами (*небо, земля, Солнце, Луна, Плутон, Персей, звезда Менкалинан, вселенная*) и земными маршрутами по карте всего мира, где есть *Англия, Китай, Рим, Троя, Атлантида, Нгоро-Нгоро, Нил, Шангри-Ла, Валдай, Итака, Луанда, Герат, Мосул, Марракеш, Сена, Хуанхэ, Китайская стена, Кастальский ключ, Эгейский карст*, и по волнам эпох от античности до современности, рядом с миражами символического *острова Необитаемого* в художественном мире поэта-странника с местнографической конкретностью описаны русская природа, гидроним *Волга*, топонимы *алтай, воронеж* и родные места – его малая родина. Это здесь, в российской глубинке – в удмуртской деревне *Полом*, он тоскует об утрате друга юности, здесь он мечтает уснуть «на лугах небрежных витражей» за местными речками *Сепычем* и *Чепцой*. И здесь,

в городе своего детства – в Глазове, размышляет о школьном братстве, обращаясь к оконченной им английской гимназии (Глазовской школе №14):

Разлинованы дождями сентябри,
Как тетради, заготовленные впрок.
Собери нас вместе, школа, собери
На еще один, особенный урок [с. 29].

Поэтическое страноведение – это не только топонимика, не столько запечатленные в названиях географические ландшафты разных стран и широт, но и интернациональный антропонимикон, включающий до сотни имен собственных и переведенных автором в разряд нарицательных, например: *Аксинья, Анна-Лиза, Бернес, Буденный, Ариадна, Беркли, Ван Гог, Ван Дамм, Ван Дейк, Вертер, Гамлет, Данте, Дедал, Икар, Калиостро* и др.

Лингвокультурологическое страноведение интеллектуальной лирики филолога-полиглота проявляется и в предпочтении лексики и фразеологии родного русского языка. При этом автор трансформирует идиомы, парадоксально и шуточно их видоизменяет, сохраняя узнаваемость: «*Сколько ручку ты судьбе ни серебри, / Но ее не объегоришь...*» [с. 36]; «*Не падай духом. Не пойман – не покемон*» [с. 63]; «*Нет в омуте твоём, хоть тих он, ни черта*» [с. 18] и др.

А еще поэт виртуозно инкрустирует свои тексты иностранной лексикой различного происхождения: *бахетле* – перевод с татарского языка как «счастливый»; *авалани* – *Avalanche* – перевод с английского «лавины»; *авва-отче* – на арамейском языке и на греческом языках «Отец» и др.

Характерная для литературы постмодернизма такая черта, как интертекстуальность, проявляется не только в массе скрытых и явных цитат из русской и зарубежной литературы, но и в обилии нетранслитерированных слов и выражений: «*Senes*» (латин.); «*Ich sterbe...*», «*der Winter ist da*», «*ein wenig*» (немецк.); «*deja*» (франц.); «*read my lips*» (англ.) и др.

Сборник сочетает в себе разнообразие стилей, языков, ритмов и строфики, традиционные формы стихосложения с экспериментальными, что делает книгу динамичной и отвечающей духу нашего времени.

Чтение сборника стихотворений «Никогдабрь» – это процесс погружения в художественный мир эрудированного автора, расширяющего горизонты познания реальности, где время теряет свои привычные границы, а эмоции обретают оригинальную форму. Стихи Е. Овсянникова заставляют задуматься о быстротечности жизни, о том, что мы часто упускаем из виду, и о том, что остается с нами навсегда.

Об авторах

ЗАКИРОВА Наталия Николаевна – к. филол. н., доцент, ФГБОУ ВО «Глазовский государственный инженерно-педагогический университет имени В.Г. Короленко», г. Глазов, Российская Федерация, SPIN-код: 1781-9985, AuthorID: 610256, e-mail: natnik50@rambler.ru

МАРТЬЯНОВА Вера Николаевна – доцент, ФГБОУ ВО «Глазовский государственный инженерно-педагогический университет имени В.Г. Короленко», г. Глазов, Российская Федерация, SPIN-код: 2066-5438, AuthorID: 692576, e-mail: vnmartyanova48@yandex.ru

About the authors

Natalia N. ZAKIROVA – Cand. Sci. (Philology), Associate Professor, V.G. Korolenko Glazov State Engineering and Pedagogical University. SPIN-код: 1781-9985, AuthorID: 610256, e-mail: natnik50@rambler.ru

Vera N. MARTYANOVA – Associate Professor, V.G. Korolenko Glazov State Engineering and Pedagogical University. SPIN-код: 2066-5438, AuthorID: 692576, e-mail: vnmartyanova48@yandex.ru